

**01214**

**1962/11/18**

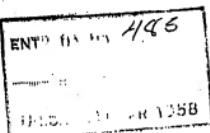


De: Jefe U/M 1081  
Al: Lista de destinatarios  
As: ORDER URGENTE.

E. M. G. , F. A. R. (Jefatura)
S A L I D A
No. 1333 Hora: 1900
Fecha: 18 NOV. 1962

- 1.- SE ORDENA:- Avisar a todas las piezas de AAA, que se prohíbe terminantemente abrir fuego contra ningún objetivo desde las 23:00 horas de hoy día 18 hasta las 06:00 horas de mañana día 19.
- 2.- Solamente se responderá el fuego en caso de una agresión a nosotros.
- 3.- Mañana, día 19, desde las 06:00 hasta las 08:00 horas, se realizarán por nuestros aviones, en un área de 60 Kilómetros alrededor de la Base de San Antonio, prácticas de vuelo rasante y picada.
- 4.- Para hoy día 18, después de las 23:00 queda autorizado un vuelo de AVIÓN INTERNACIONAL, que aterrizará en el aeropuerto de Tancho Boyeros.
- 5.- Ese Mando debe garantizar que esta orden llegue inmediatamente a todas las Unidades dependientes, aún aquellas, con las cuales no tengan comunicación directa. Debe chequearse la hora de recepción de esta orden, la hora de su cumplimentación y reportar al JEMG.

Ondte. Sergio del Valle J.  
Jefe U/M 1081.



**TRANSLATION FOLLOWS**

Cuban Military Order Rescinding Authorization to Initiate Anti-Aircraft Fire  
18 November 1962

SECRET

Havana, 18 November 1962  
YEAR OF THE PLANIFICATION

From : Chief, M/U 1081  
To : List of addressees  
Subj. : URGENT ORDER.

1. ORDER: To let all AAA [anti-aircraft artillery] groups know that it is strictly forbidden to open fire on any objective between 11:00pm on the 18<sup>th</sup> and 8:00am on the 19<sup>th</sup>.
2. We will only respond with fire in the case of an act of aggression against us.
3. Tomorrow, the 19<sup>th</sup>, between 6:00am and 8:00am, our planes will practice low-level flying and diving in a 60km area around the San Antonio Base.
4. Today, the 18<sup>th</sup>, one international flight is authorized after 11:00pm. It will land at Tancho Boyeros airport.
5. Headquarters must guarantee that all relevant units, even those without direct communication, receive this order immediately. The time that the order arrives, along with the time that it is fulfilled, must be reported to Headquarters.

Commander Sergio del Valle J.  
Chief, M/U 1081.

LIST OF ADDRESSEES

Chief, M/U 2420  
1052  
1078  
1091  
1058  
2423  
MGR  
1096  
1076

*[Source: Cuban Government declassification, September 2002. Translated by Kathleen Costar and Anahi Caceres, The National Security Archive.]*